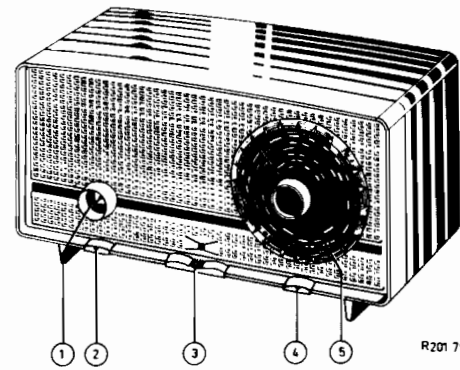


SERVICE NOTES

RADIO

2127A/69X



R201 78

Controls	Bediening	Bedienung	Commande	Mandos
Volume control	1 Volumeregelaar	1 Lautstärkeregler	1 Reg. d'intensité	1 Reg. de volumen
Tone switch	2 Toonschakelaar	2 Toenschalter	2 Comm. de tonalité	2 Conn. de tono
Wave range switch	3 Golfgebiedschakelaar	3 Wellenbereichschalter	3 Comm. des gammes	3 Conn. de márgenes
Mains switch	4 Netschakelaar	4 Netzschalter	4 Comm. de réseau	4 Conn. de red
Tuning	5 Afstemming	5 Abstimmung	5 Syntonisation	5 Sintonía

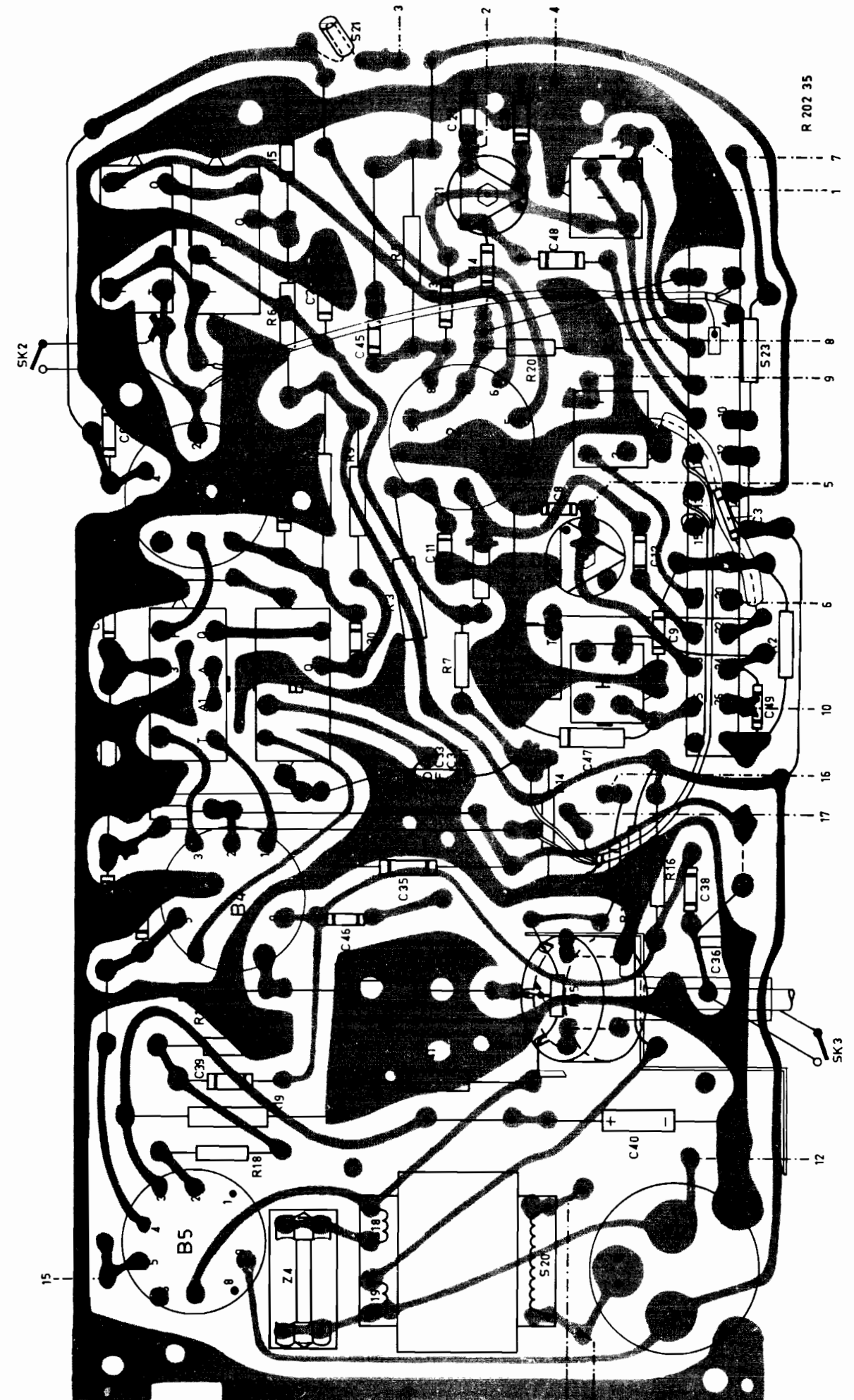
SPECIFICATION	SPECIFICATIE	SPEZIFIKATION	SPECIFICACION	ESPECIFICACIÓN		
Loudspeaker	AD 1400W (3Ω)	Luidspreker	Lautsprecher	Haut-parleur	AD 1400W (3Ω)	Altavoz
I.F.	452 kc/s (AM) 10,7 Mc/s (FM)	M.F.	Z.F.	M.F.	452 kc/s (AM) 10,7 Mc/s (FM)	F.I.
Mains voltages	110 -127-220 V	Netspanningen	Netzspannungen	Tensions de réseau	110-127-220 V	Tensiones de red
Consumption	40 W	Verbruik	Verbrauch	Consumation	40 W	Consumo
Dimensions	300x156x140 mm 11 3/4x6 1/8x5 1/2 inch	Afmetingen	Abmessungen	Dimensions	300x156x140 mm 11 3/4x6 1/8x5 1/2 inch	Dimensiones

Wave ranges - Golfgebieden - Wellenbereiche - Gammes d'ondes - Márgenes de ondas

F.M. - F.M. - U.K.W. - P.M. - F.M.	3 - 3,43 m	(100 - 87,5 Mc/s)
M.W. - M.G. - M.W. - P.O. - O.M.	186 - 580 m	(1612 - 517 kc/s)
L.W. - L.G. - L.W. - G.O. - O.L.	1050 - 2000 m	(285 - 150 kc/s)

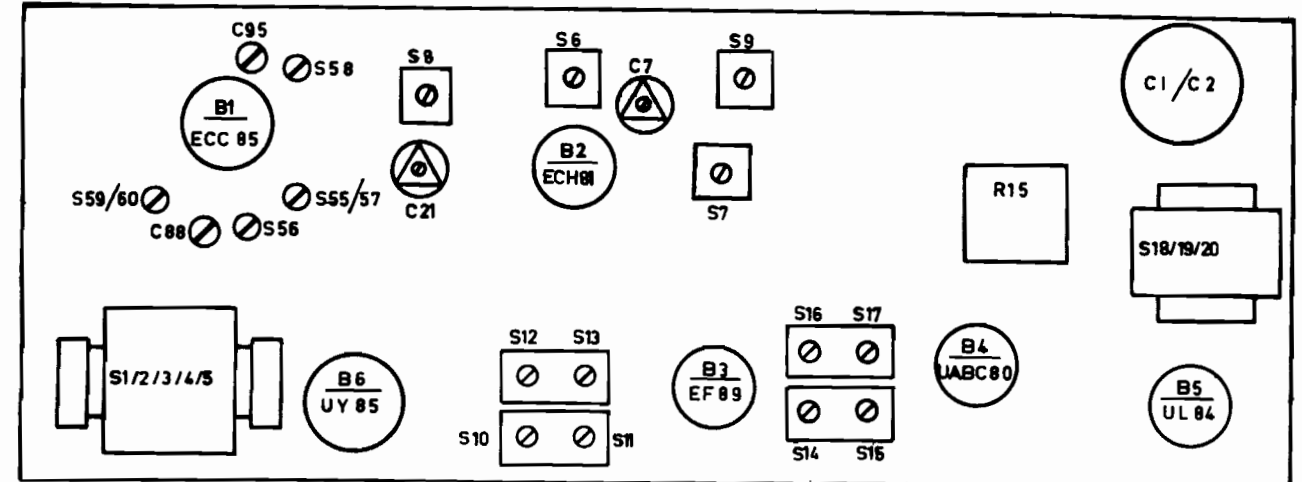
Valves - Buizen - Röhren - Tubes - Válvulas

B1	ECC85	B3	EF89	B5	UL84
B2	ECH81	B4	UABC80	B6	UY85
L1	8045D/00 (6,3 V/0,32 A)				



SERVICE INFORMATION									

Serv - 0 - Mecum	Wave range Golfg gebied	Tuning unit Afstemme eenheid	Signal Signaal	Trim Afrege len	Output Output		
E-a-1	Wellenbereich	Abstimm einheit	Signal	Abgle ichen	Ausgang espannung		
E-a-2	Gamme d'onde	Unité Synt.	Signal	Régler	Tension de sortie		
E-a-3	Margen de onda	Unidad de sintonía	Señal	Ajústese	Tensión de salida		
I.F. M.F. ZF	M.F. P.I.	M.W. M.G. MW	P.O. O.N.	Min.	452 kc/s via 33.000 pF - g1B1	S17, S16 S13, S12	Max.
R.F. circuits H.F. kringen HF Kreise Circuits de H.F. Circuitos de R.F.	M.W. M.G. MW P.O. O.N.	L.W. L.G. LW G.O. D.L.	Max.	508 kc/s	C21	Max.	
			Tune, Afstemmen Abstimmen Syntoniser, Sintonía	1450 kc/s	C7		
			on trim point op trimpunt auf Trimpunkt au point de réglage en punta de ajuste	170 kc/s	S8		
			Tune, Afstemmen Abstimmen Syntoniser, Sintonía	250 kc/s	S7		
I.F. M.F. ZF M.F. F.I.	F.M. F.M. UKW F.M. M.F.	100 Mc/s	10,7 Mc/s via 1500 pF - g1B3	S14, S15**	Max. D.V. O.V. D.V.		
			10,7 Mc/s via 1500 pF - g1B2	S10, S11**	Max. D.V.		
			10,7 Mc/s via 1500 pF	S6, S59	Max. D.V.		
R.F. circuits H.F. kringen HF Kreise Circuits H.F. Circuitos de R.F.	F.M. F.M. UKW F.M. M.F.	87,5 Mc/s	21,85 Mc/s	S56, C95	Max. D.V.		
		100 Mc/s	25 Mc/s	C88			
		94 Mc/s	23,5 Mc/s	S57, C95			



R186 88A

Replacement of aerial and oscillator coil A.M.

When replacing the A.M. aerial and the oscillator coil S61 and S62 the cores should be completely in the coil, so the tuning spindle should be turned anticlockwise against the stop. The coil bush is fixed to the F.M. tuner by means of two screws. The cores should be pressed entirely into the coil and the leads should be soldered. Afterwards readjust the trimmers as indicated in the table for trimming.

Vervanging antenne- en oscillatorspoel A.M.

Bij het vervangen van de A.M.-antenne- en oscillatorspoel S61 en S62 dienen de kernen zich geheel in de spoel te bevinden, dus afstemas linksom gedraaid tot tegen de stuit. De spoelbus wordt aan de F.M.-eenheid met twee schroeven bevestigd, de kernen geheel in de spoel gedrukt en de draden vastgesoldeerd. Daarna dient men de trimmers bij te regelen zoals aangegeven in de trimtabel.

Remplacement de l'antenne et la bobine oscillatrice A.M.

En remplaçant la bobine de l'antenne et la bobine oscillatrice A.M. S61 et S62, il faut que les noyaux se trouvent entièrement dans la bobine, par conséquent il faut tourner l'essieu d'accord entièrement vers la gauche contre la butée. La bobine de la bobine est fixée à l'unité F.M. par deux vis. Poussez les noyaux entièrement dans la bobine et soudez les fils. Ensuite il faut régler les trimmers indiqués sur le tableau de réglage.

Auswechslung Antennen- und Oszillatortspule AM

Bei Auswechslung der AM-Antennen- und der Oszillatortspule S61 und S62, müssen die Kerne sich ganz in der Spule befinden, die Abstimmachse muss also ganz rechts herum bis zum Anschlag stehen. Die Spulenbuchse wird mittels zwei Schrauben an die FM-Abstimmvorrichtung befestigt. Die Kerne ganz in die Spule drücken und die Drähte festlöten. Danach die Trimmer laut der Trimmertafel wieder einstellen.

Sustitución de las bobinas de A.M. de la antena y del oscilador

Al reemplazar la bobina de A.M. de la antena S61 y la del oscilador S62, los núcleos han de encontrarse completamente en la bobina, así con el eje de sintonía girado hacia la izquierda hasta el tope. El buje de bobina es fijado al sintonizador de F.M. por medio de dos tornillos. Apriétense los núcleos enteramente en la bobina y suéldense los hilos. Después se ha de reajustar los trimmers como indicado en la tabla de ajuste.

Unless otherwise stated, all signals are applied to the aerial socket via a dummy aerial. For F.M. alignment use unmodulated signals only. Trimming is done with the aid of an A.M. service oscillator.

Indien niet anders aangegeven worden alle signalen aan de antennenbus via een kunstantenne toegevoerd. Bij het afregelen van het F.M.-deel zijn de toegevoerde signalen ongemoduleerd. Het afregelen geschiedt met behulp van een A.M.-Service-oscillator.

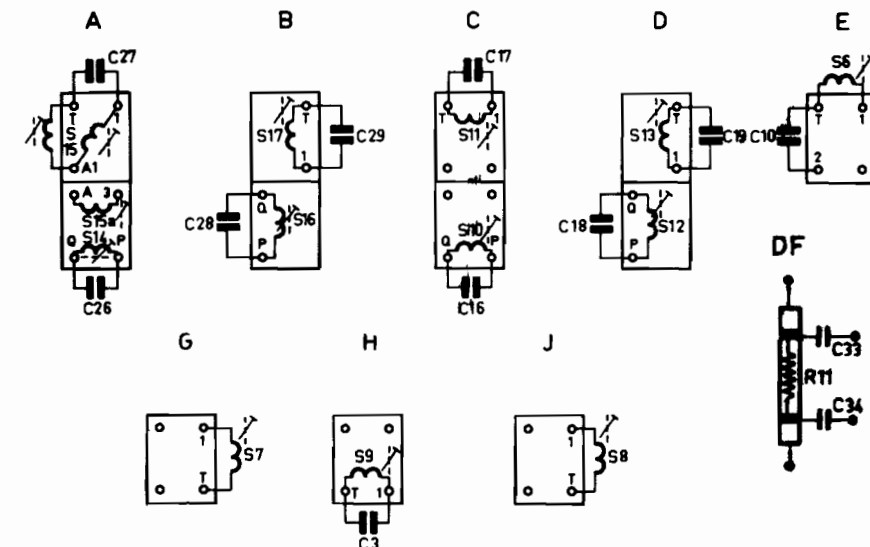
S'il n'y a rien d'indiqué d'autre, tous les signaux sont appliqués à la douille d'antenne par l'intermédiaire d'un antenne fictive. Au réglage de la partie F.M. les signaux appliqués sont non-modulés. Le réglage se fait à l'aide d'un oscillateur Service A.M.

Wenn nicht anders angegeben, werden alle Signale über eine Kunstantenne den Antennenbuchsen zugeführt. Beim Abgleich des FM-Teils sind die zugeführten Signale unmoduliert. Abgleichen mit Hilfe eines AM-Service-Oscillators.

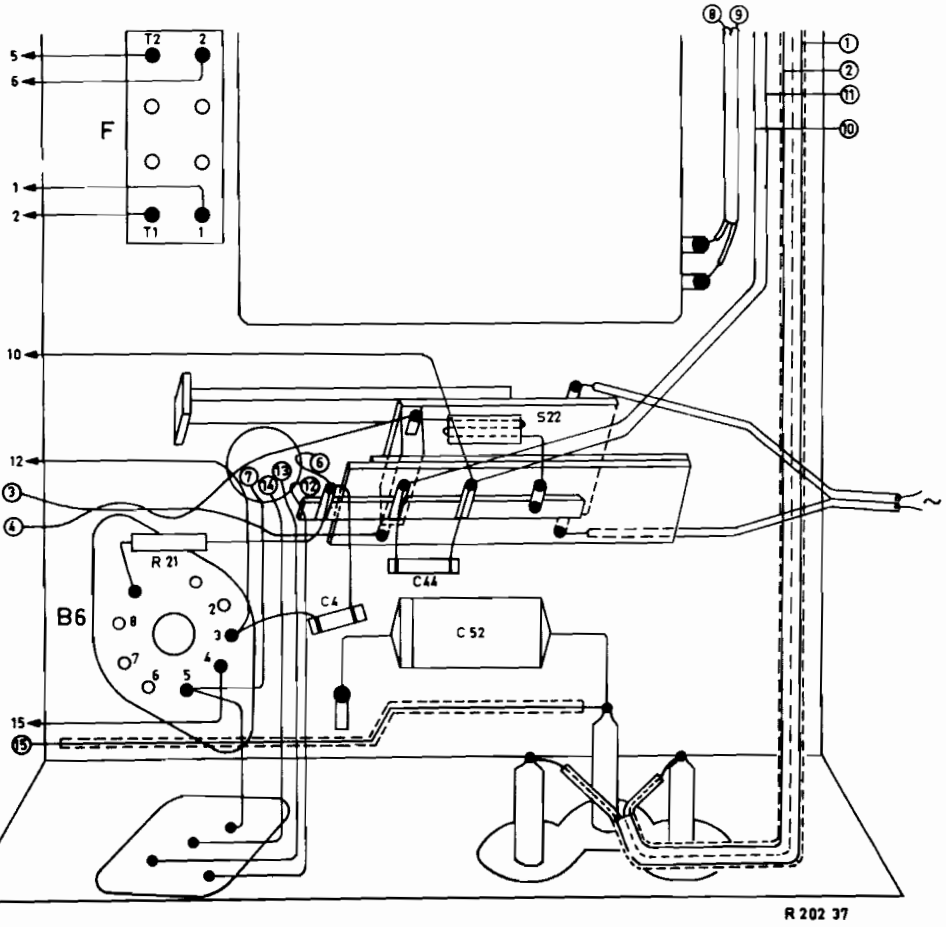
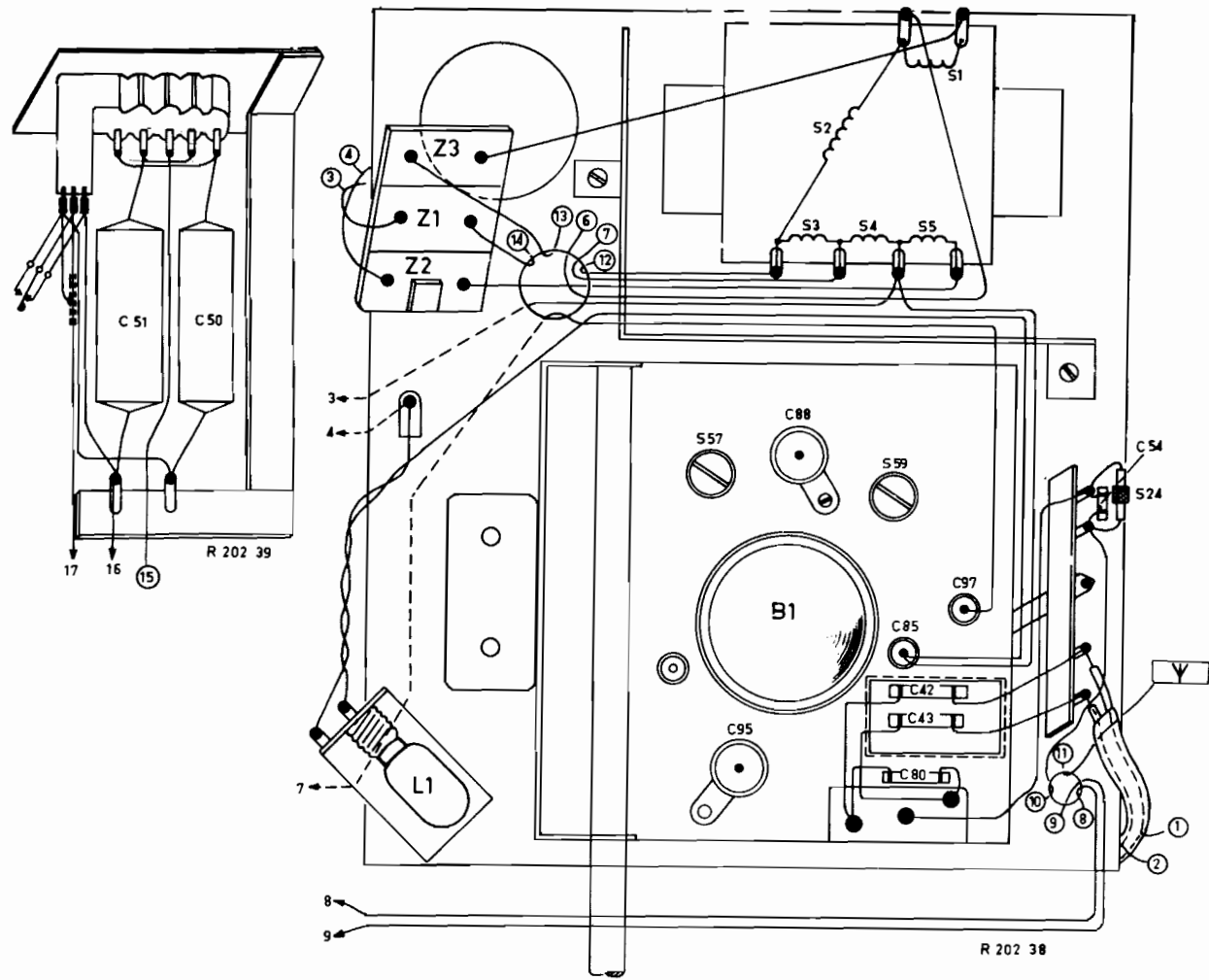
Si no indicado de otra manera, todas las señales son aplicadas a la hembrilla de antena a través de una antena artificial. Ajustando la sección de F.M. las señales aplicadas son sin modular. El ajuste se efectúa por medio de un oscilador de A.M. de servicio.

* Connect the diodevoltmeter (D.V.) via two resistors of 0.22 MΩ (1%) (see circuit diagram). Diodevoltmeter (D.V.) aansluiten via twee weerstanden van 0.22 MΩ (1%) (zie principieschema). Connecter le voltmètre à diode (D.V.) à travers deux résistances de 0.22 MΩ (1%) (voir le schéma de principe). Diodevoltmeter (D.V.) über zwei Widerstände von 0.22 MΩ (1%) anschliessen (siehe Prinzipschaltung). Conéctese el voltímetro de diodo (D.V.) a través de dos resistencias de 0.22 MΩ (1%) (véase el esquema de principio).

** Remove the two resistors of 0.22 MΩ, and connect the D.V. across C36 in serie with 0.1 MΩ. De weerstanden van 0.22 MΩ verwijderen en de D.V. weer aansluiten over C36 in serie met 0.1 MΩ. Enlever les résistances de 0.22 MΩ et connecter le D.V. à nouveau sur C36 en série avec 0.1 MΩ. Die Widerstände von 0.22 MΩ entfernen und das DV wieder über C36 anschliessen in Serie mit 0.1 MΩ. Retírense las resistencias de 0.22 MΩ y conéctese de nuevo el D.V. a través de C36 en serie con 1 MΩ.



R 202 36



Cabinet	WE 731 63	Kast	WE 731 63	Gehäuse	WE 731 63	Mueble	WE 731 63
Front	WE 745 23	Front	WE 745 23	Front	WE 745 23	Front	WE 745 23
Ornamental strip	WE 677 80	Sierstrip	WE 677 80	Zierstreifen	WE 677 80	Bandes de adorno	WE 677 80
Knob (1)	WE 745 25	Knop (1)	WE 745 25	Knopf (1)	WE 745 25	Botón (1)	WE 745 25
Push-button (2, 4)	WE 745 15	Druktoets (2, 4)	WE 745 15	Drucktaste (2, 4)	WE 745 15	Pulsador (2, 4)	WE 745 15
Slide (3)	WE 744 94	Schuif (3)	WE 744 94	Schieber (3)	WE 744 94	Cursor (3)	WE 744 94
Spring, rear (3)	WE 648 96	Veer, achter (3)	WE 648 96	Feder, hinter (3)	WE 648 96	Resorte, detrás (3)	WE 648 96
Tuning disc (5)	WE 333 84	Afstemschijf (5)	WE 333 84	Abstimmscheibe (5)	WE 333 84	Disco de sintonía	WE 333 84
Plate behind front	WE 744 95	Plaat achter front	WE 744 95	Platte hinter front	WE 744 95	Plaquita detrás frente	WE 744 95
Rear cover	WE 671 42	Achterwand	WE 671 42	Rückwand	WE 671 42	Panel posterior	WE 671 42
Socket plate aerial	WE 377 85	Aansluitplaat antenne	WE 377 85	Anschlussplatte Antenne	WE 377 85	Placa de hebrilla antena	WE 377 85
Plug F.M. aerial	WE 399 00	Antennestecker F.M.	WE 399 00	Stecker UKW Antenne	WE 399 00	Enchufe de antena F.M.	WE 399 00
Female plug P.U.	A3 788 91	Contrastecker p.u.	A3 788 91	Kontrastecker P.U.	A3 788 91	Enchufe hembra P.U.	A3 788 91
Spring fixing A3 788 91	A3 647 75	Veer bev. A3 788 91	A3 647 75	Feder bef. A3 788 91	A3 647 75	Resorte fij. A3 788 91	A3 647 75
Plug P.U.	978/M5x1	Plug P.U.	978/M5x1	Stecker P.U.	978/M5x1	Enchufe P.U.	978/M5x1
Fuse holder	WE 402 39	Zekeringhouder	WE 402 39	Sicherungsgehalter	WE 402 39	Porta-fusible	WE 402 39
Mains switch	A3 157 65	Netzschakelaar	A3 157 65	Netzschalter	A3 157 65	Interruptor de red	A3 157 65
Voltage adaptor	A3 230 55	Spanningsomschakelaar	A3 230 55	Spannungsumschalter	A3 230 55	Cambador de tensión	A3 230 55
F.M. tuner	A3 792 81	F.M.-eenheid	A3 792 81	UKW-Einheit	A3 792 81	Unidad de F.M.	A3 792 81
Dial	WE 221 61	Schaal	WE 221 61	Skala	WE 221 61	Cuadrante	WE 221 61

R1	927/K1K	C1/2	AC 8306/100+50	I.F. coupling coil	S10/11	I.F. band-pass filter
R6/9	E 001 AD/A2K2	C36	909/26+4	M.F. koppelspoel	C16/17	M.F.-Bandfilterspoel (FM)
R15	E 098 CG/60D19	C40	909/210	ZF Koppungsspule (FM)	S14/15	ZF-Bandfilter
R19	E 001 AG/A180E			Bobine de couplage M.F.	C26/27	Filtre de bande M.F.
				Bobina de acoplo de F.I.		Filtro de banda
Z1	974/500	Z3	974/315	Aerial coil L.W.	S12/13	I.F. band-pass filter
Z2	974/2000	Z4	974/63	Antennenspoel L.G.	C18/19	M.F.-bandfilter
				Antennenspule L.W.		ZF-Bandfilter
C33	E 553 AA/56+24			Bobine d'antenne G.O.	S16/17	Transformateur M.F.
C34				Bobina de antena O.L.	C28/29	Transformador de F.I.
R11				Oscillator coil L.W.		Ferroxcube bead
				Oscillatorspoel L.G.		Ferroxcube kraal
S1				Oscillatortspule L.W.	S21	Ferroxcube-Perle
S2				Bobine d'oscillateur G.O.	S22	Perle de Ferroxcube
S3				Bobina de oscilador O.L.	S23	Perla de Ferroxcube
S4				I.F. wave trap coil		Loudspeaker transformer
S5				M.F. blokkeeringspoel	S18	Lautsprekertransformator
				ZF Sperrkreis	S19	Lautsprechertransformator
				Bobine de circuit bouchon M.F.	S20	Transf. de haut-parleur
				Bobina de trampa de onda de F.I.		Transf. de altavoz

To order parts which do not occur in this list consult the Catalogue for Service Spare Parts.
 Voor het bestellen van onderdelen, welke niet in bovenstaande lijst vermeld zijn, raadplege men de Catalogus voor Service Onderdelen.
 Zur Bestellung nicht in dieser Liste genannter Einzelteile siehe den Katalog für Service Standard Ersatzteile.
 Pour les pièces ne figurant pas dans cette liste, consultez le Catalogue pour Pièces de Rechange Standard.
 Para las piezas que no figuren en las listas, consúltese el Catálogo de Piezas de recambio Standard.

SERVICE INFORMATION

RADIO

12-4-1962	2127A/69X	Ba 595
-----------	-----------	--------

The following modification has been made in the above apparatuses:
The code number of the mains transformer has been changed to WE 161 25. Please amend this in your documentation.

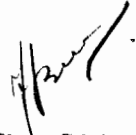
In bovengenoemde apparaten is de volgende wijziging aangebracht.
Het codenummer van de nettransformator is gewijzigd in WE 161 25.
Gelieve dit in Uw documentatie te wijzigen.

Dans les appareils susmentionnés la modification suivante a été
apportées.
Le numéro de code du transformateur de réseau a été changé en
WE 161 25. Veuillez corriger cela dans votre documentation.

In den obenangegebenen Apparaten wurde die folgende Aenderung
durchgeföhrt.
Die Kodenummer des Netztransformators ist WE 161 25 geworden.
Bitte, ändern Sie dies in Ihrer Kundendienstanleitung.

En los aparatos arriba indicados se ha introducido la modificación
siguiente.
El número de código del transformador de red ha sido cambiado en
WE 161 25. Sírvanse corregirlo en su Documentación.

CENTRAL SERVICE


Th. Sijm

JGB/PC



SERVICE INFORMATION

RADIO

27.8.1962

2127A/69/79

Ba 617

The following modification has been made in the above apparatus :
The code number of C50, C51, C52 has been changed to B1 514 26.
Please amend this in your documentation.

- - - - -

In bovengenoemde apparaten is de volgende wijziging aangebracht :
Het codenummer van C50, C51, C52 is gewijzigd in B1 514 26.
Gelieve dit te wijzigen in Uw documentatie.

- - - - -

Dans les appareils susmentionnés la modification suivante a été
apportée :
Le numéro de code de C50, C51, C52 a été changé en B1 514 26.
Veuillez corriger cela dans votre documentation.

- - - - -

In obengenannten Apparaten wurde die folgende Aenderung durchgeföhrt :
Die Kodenummer von C50, C51, C52 ist B1 514 26 geworden.
Bitte, ändern Sie dies in Ihrer Kundendienstanleitung.

- - - - -

En los aparatos arriba indicados se ha introducido la modificación
siguiente :
El número de código de C50, C51, C52 ha sido cambiado en B1 514 26.
Sírvanse corregirlo en su Documentación.

CENTRAL SERVICE

Th. Sijm

